

● 美国法学精选丛书

国际税法概要

International Taxation

〔美〕 理查德·L·多恩伯格 著

马康明 李金早 等译

生 校



■ 国际法与比较法系列

国际税法概要

International Taxation

【日】 野田雄十郎、高平信雄 著

冯建均、李国平 译

第 2 版



00009681

HK67/22

国际税法概要

[美] 理查德·L·多恩伯格著
马康明 李金早 等译
刘李胜 校

中国社会科学出版社

(京) 新登字 030 号

图字：01—1997—009 号

图书在版编目 (CIP) 数据

国际税法概要 / (美) 多恩伯格 (Doernberg.R.L.) 著; 马康明等译. — 北京: 中国社会科学出版社, 1999.8

(美国法学精选丛书)

书名原文: International Taxation

ISBN 7-5004-2364-0

I . 国… II . ①多… ②马… III . 国际法: 税法—概论 IV . D996.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 29186 号

中国社会科学出版社出版发行

(北京鼓楼西大街甲 158 号 邮编: 100720)

北京牛山世兴印刷厂印刷 新华书店经销

1999 年 8 月第 1 版 1999 年 8 月第 1 次印刷

开本: 850×1168 毫米 1/32 印张: 9 插页: 2

字数: 212 千字 印数: 1—5000 册

定价: 17.00 元

《美国法学精选丛书》

编 委 会

顾 问	王叔文	魏玉明	魏礼群
	谢怀栻	李 凌	谷书堂
主 编	刘 颖	吴新平	
副主编	李金早	周兴泉	曹宏举
编 委	(按姓氏笔画为序)		
	刘李胜	刘瑞祥	陆震纶
	张庆福	张海涛	郑成思
	郑明哲	周 林	周用宜
	梁慧星	温伯友	喻铭丹
	蔡 彬	潘嘉玠	魏红伟

译校者名单

马康明 译前言、第一、三（部分）、
四、五、八（部分）、九、十、十一、十四、十五章
李金早 译第二、三（部分）章
卫永勤 译第六、七、八（部分）、十三章
晋 红 译第十二章

刘李胜统校全书

《美国法学精选丛书》

出版说明

法律，是人类文明发展程度的一个重要标志，它对社会发展的进程起着十分显著的作用。法律所规定的内容和所调整的范围，包括社会生活和国家生活的所有方面。因此，要深入了解、研究一个国家，与之发展关系，并借鉴其有益的知识，就应十分重视了解和研究其法制建设与法学研究的成果。

美国建国二百多年以来，伴随其经济、政治、科技、文教事业的发展，逐步形成了各个领域门类繁多、内容细密的法律体系。同时，由于法学家的努力，在法学研究方面也取得不少重要成果。这些进展不仅在美国国内，而且在国际上都很引人瞩目，并具有广泛的影响。

我国进入了社会主义现代化建设的新时期以来，正在深化改革扩大开放，加快建立社会主义市场经济体制。因此，更需要借鉴世界上一切先进的文明，其中包括美国人民在法制建设和法学研究中许多有益的知识。为了对于我国亟需加强的法律建设和法学研究提供必要的国外研究成果，以资借鉴，我们决定出版这套《美国法学精选丛书》，从美国出版的各领域大量法学研究著作中，尤其是从以著名法学家为顾问和作者，由西方出版公司出版的法学概要系列丛中，精选与我国法制建设有关的著作，翻译介绍给我国学者、

法律工作者和广大读者。

在我们组织翻译出版这套丛书期间，得到了中美两国法学界学者和有关机构的大力支持与协助，谨表诚挚的谢意。同时，希望继续得到大家的关心与帮助，以便把这套丛书编辑翻译出版得更好。

丛书编委会

1993年7月

献给南希、艾莉森和萨拉

译校者的话

国际税收学是 20 世纪 50 年代以来形成的一门新学科。随着国际经济的发展，跨国经济、技术、文化等活动日趋频繁，从而把税收带出国界，国际税收成为国际经济中的一个不可忽视的重要因素。无论是从事跨国经济、技术和文化等活动的个人，还是从事跨国经营活动的企业，以及与此相关的政府，都切实感受到了国际税收的存在，并在一定程度上受到它的影响。在这种背景下，与国际经济、技术、文化交流有关的人们和有关的国家政府越来越重视国际税收问题。国外许多专家学者对国际税收进行专门研究，世界许多国家的财经、商学和法学院校开设了国际税收课程。

美国埃默里大学法学院法学教授理查德·L·多恩伯格撰写的这部《国际税法概要》，从国际法的角度，阐释了美国有关国际税收的法律，是一部很好的国际税法的入门书和参考教材。这部著作分为五个部分。第一部分阐释了与国际税法有关的基本理论和概念，介绍了美国基本税收管辖权条款。第二部分阐释了外国纳税人在美国的业务活动，介绍了美国税收规则、美国来源的营业外收入、来源规则、所得税协定。第三部分介绍和探讨了美国境外商业活动、外国税收抵免、公司内部定价、被控制国外公司与相关条款、外汇、国外免税交易等诸种问题。第四部分阐释和研究了特别鼓励与非鼓励的各种法规，包括国外销售公司、房地产公司、国际抵制与国外行贿条款等内容。第五部分阐释了美国转让税条款。这部著作体现了国际税法学与国际投资学、国际金融学、国际财政学、国际会计学等学科密切结合的综合性、开放性特点，确立了国际税法学

作为一门独立学科——国际税收学的分支学科应有的理论框架，反映了世界近几年来对国际税法研究的进展。

参加本书翻译工作的是马康明、李金早、卫永勤、晋红四位同志，负责校改译文的是刘李胜教授。由于我们学识有限，再加时间短促，译文难免有舛误之处。敬希读者指出错漏，以便再版时订正。

本书译校工作得到中国社会科学出版社国际编辑室周兴泉主任、曹宏举副主任的大力支持，对此，我们谨表诚挚的谢意。

1998.5.12.

前 言

对那些参与或者将要参与国际商务和投资交易的人而言，对有关的税法有一些基本的了解是很重要的。本书旨在介绍美国的国际税法，它是法律专业的学生、外国律师或学者、力求跨入该领域或想了解该领域最新动态的美国律师，以及那些或许可以从对指导国际贸易和投资的美国税法的总的看法中获益的人的入门书。本书试图对国际税法作出概述，对各种法规的意图予以某种关注。然而，对所概括的各种条款作出批评性的评价则不属于本书的范围。

人们早有所知，甚至在过去的 10 年期间进行了种种简化尝试之后——抑或可能正是由于这些尝试，美国的所得税法仍极为复杂。此外，美国国际税法的学者在美国个人纳税和公司纳税政策方面必须具有某种基础训练。具有讽刺意味的是，正是由于这种复杂性，对美国国际税法的条款予以简单的概念结构的介绍才尤为重要。甚至通过这种结构，指导美国国际交易税制的复杂规则依然令人茫然。不了解美国国际税法条款的结构，也就几乎无从理解这些规则。

为了有效地利用本书，无论何时翻开《国内税收法规》一阅都大有裨益。如果你确实很熟悉，你还应将《财政法规》放置手边。本书多次涉及《国内税收法规》和《财政法规》；在有助于阐明有关问题之处，本书引用了一些判例法和行政裁决。然而，本书并非论文，所以并不试图综合性地探讨判例法和行政裁决。

要充分考虑影响国际贸易的国际税法，就不仅需要研究美国国际税法，还需要研究外国税法。然而，此类研究不在本书范围之内；对影响国际交易的非税收法律事务，包括国际私法、欧共体法律，以及其他国家的国内法律、习惯法、关税和非税收性质的国际条约，本书也不予以任何考虑。对美国各州的税法，本书也不予以探讨。本书的中心是美国的国际税法和所得税协定。

本书分为五部分。对美国国际税法的基本原则进行介绍之后，第二部分谈及外国纳税人在美国的活动，即由在美国的非居民和外国公司所进行的投资和商业活动。该部分继解释就美国税收目的而言何人为非居民之后，还探讨了美国基本司法税收原则和美国的（收入）来源规则。该部分尤为注重影响美国不动产方面的外国投资的分支机构利润征税和规定，并有一章专门探讨美国所得税协定。

本书第三部分针对美国公民和常住居民的国外活动，即美国公民、常住居民和国内公司在美国境外的投资和商业活动。该部分主要是对美国的国外税收减免的思考。对调拨定价、被控制国外公司、外汇的转让和国际免税交易，该部分也进行了探讨。

本书第四部分着眼于引起商业交易的某种经营或某种形式的鼓励和抑制措施；略述了旨在使某些出口商受益的外国销售公司条款与旨在为美国领地提供经济援助的领地公司条款；最后，阐述了那些指导美国企业在美国境外的营业行为的“道德”的所得税条款。本书第五部分着重论述了美国转让税——遗产税、赠与税和隔代遗产税——对常住居民和非居民外侨的效力。

我希望本书能引起读者对国际税制的兴趣。若能如此，读者则必定会超越该入门读物，领会构成美国国际税法实质的《国内税收

•

法规》、《财政法规》、行政裁决和判例法的内涵及其复杂性。

所用资料时至 1993 年 1 月 31 日。然而，在适当的地方，所用资料则先于影响国际税法的好几项法律条款的颁布。

理查德·L·多恩伯格

1993 年 5 月

于佐治亚州亚特兰大

美国法学精选丛书
国际税法概要
International Taxation
by
Richard L. Doernberg

International Taxation, 2nd Edition, by Richard L. Doernberg. Copyright © 1993 by West Publishing Company.

Translated and published by arrangement with West Publishing Company, 6620 Opperman Drive, P.O. Box 64779, St. Paul, MN 55164-0779, U.S.A.

本书由美国新闻署协助提供中文版权

责任编辑	曹宏举
责任校对	林福国
封面设计	谭国民
版式设计	王智厚

目 录

译校者的话.....	(1)
前 言.....	(1)

第一部分 基本概念总论

第一章 导言	(3)
第一节 国际贸易的发展	(3)
第二节 国际贸易经济学	(3)
第三节 国际税收的主要问题	(4)
第四节 法律上的双重征税经济学	(4)
第五节 世界国际税法概述	(6)
第二章 美国基本税收管辖权条款	(9)
第一节 美国税收条款介绍	(9)
第二节 境外交易	(9)
第三节 境内交易	(10)
一 个人.....	(10)
二 公司.....	(12)
第四节 国籍和住所	(13)
第五节 美国所得税协定介绍	(16)

第二部分 外国纳税人在美国的业务活动

第三章 税收规则	(21)
----------------	------